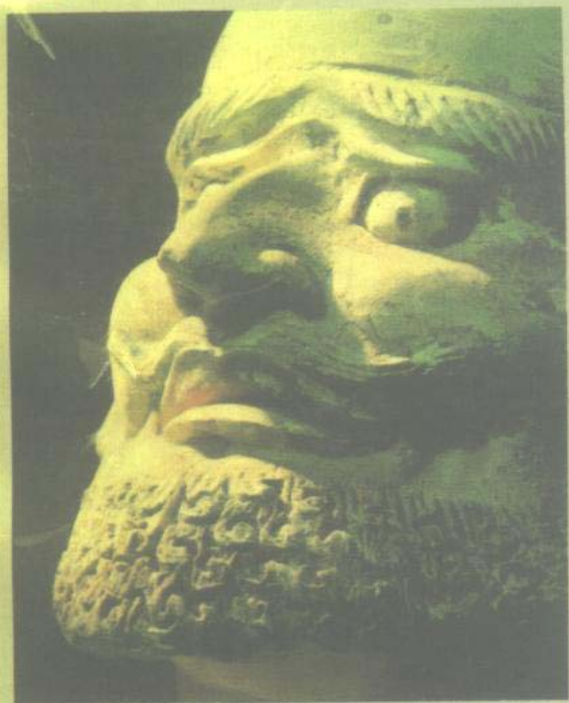


# 白话 智囊

## 中华智谋大观

明·冯梦龙辑

诸伟奇等译



东南大学出版社

中华智谋大观

白话智囊

(明)冯梦龙 辑撰

诸伟奇 刘晓琳 刘表忠 译注  
汪波 鲍恒 过任刚

东南大学出版社

责任编辑：东 达  
特邀编辑：程 驰  
责任校对：李海玲 吴经芳 樊应信  
装帧设计：韦君琳 晨 月

白 话 智 囊

诸伟奇等 译

东南大学出版社出版发行

(南京市四牌楼2号)

各地新华书店经销 合肥市总工会义兴印刷厂印刷

开本：787×1092 1/32 印张：25.125 字数：565千

1991年3月第1版 1991年3月第2次印刷

印数：3000—10000

ISBN 7—81023—312—X/I·8

定价(软精)：10.75元

7DA13/04

## 出版说明

中华民族在五千年漫长的岁月里，创造了光辉灿烂的文化，给人类留下了丰富的精神财富。今天，以马克思主义的科学理论为指导，整理研究我国古代文化典籍，做到汲取精华，剔除糟粕，古为今用，推陈出新，使人们在正确认识民族历史的同时，受到爱国主义教育，陶冶道德情操，提高全民族文化素质，促进社会主义文化的繁荣，使文明古国的历史遗产得以发扬光大，这是我们每个炎黄子孙的责任。

李瑞环同志在《关于弘扬民族优秀文化的若干问题——在全国文化艺术工作情况交流座谈会上的讲话（1991年1月10日）》中指出：“各种舆论单位和文化机关，要切实加强民族文化的宣传普及工作，要紧密结合加强和改进思想工作，注入弘扬民族优秀文化的内容。”“弘扬民族文化，树立和增强民族自尊心、自信心和自豪感，是一个长期的具有战略意义的任务。”“要编写各种读物……提高青少年的民族主体意识和民族文化的修养，使他们不仅具有这方面的知识和技能，更重要的是，让他们继承和发扬中华民族传统的优良道德品格，塑造与形成当代中国的民族精神。”（《求是》第10期）要完成这个任务，对古籍进行整理与研究是重要的基础工作。我们认为，为了让更多的人读懂古籍，仅作标点、校勘、注释、辑佚还不够，还要有今译，从而使“能读报纸的人多数都能看懂”（《中共中央关于整理我国古籍的指示》）。只有这样，老年人、中年人、青年人

才愿意去读，才能从中得到教益。为此，我们组织了安徽大学几位中青年学者，对《智囊》一书进行了译注。

《智囊》为明末冯梦龙所辑撰。全书共分10部28卷，搜集了自古代迄明末历代以智取胜的事例一千余条。无论经史百家、稗官野史，凡运用智谋获得成功的事例，均一一采录。这些事例，有的属于处理国家大事，深谋远虑，洞察入微；有的属于从政理财，办法多样，成效显著；有的属于行军用兵，出奇制胜，或不战而胜，或战而必胜；有的属于举发奸，断夫疑狱；有的属于为人处事，应对自如，化凶为吉。人物多种多样，有帝王将相、哲人侠士、商贾戍卒、耆老妇孺。内容丰富多彩，大多寓宝贵经验于饶有风趣的人物故事之中，读来引人入胜。但《智囊》原著为文言文，史料纷繁，人物众多，文字艰深，一般读者均感觉阅读难度很大。为了帮助广大读者能读懂这部名著，几位中青年学者历时三载对此书进行了译注。除了每卷卷首语不译外，对正文进行全译，并对译文中不易处理的疑难酌加注释。译文力求准确、畅达，通俗易懂。

1990年5月

## 前 言

《智囊》，明冯梦龙辑撰。

冯梦龙（公元1574～1646年），字犹龙，别字耳犹、子犹、龙子犹，所居名墨憨斋，因号墨憨斋主人，别署姑苏词奴、顾曲散人、詹詹外史、茂苑野史、平平阁主人等，明代长州（今江苏吴县）人。崇祯三年（公元1630年）贡生，曾任丹徒训导，崇祯七年至十一年任福建寿宁县知县。辑有话本集《古今小说》、《警世通言》、《醒世恒言》，编有时调集《挂枝儿》、《山歌》，散曲集《太霞新奏》，笔记《古今谭概》等，改写小说《平妖传》、《新列国志》，其创作和改订的传奇收入《墨憨斋定本传奇》，撰有《春秋衡库》、《七乐斋稿》等。

《智囊》是他在天启六年（公元1626年）辑成的，全书分为十个部，共二十八卷；崇祯七年（公元1634年），他又将此书增广重辑为《智囊补》，部卷数未变。

冯梦龙所生活的时代，正是明王朝覆灭的前夜：内忧外患丛集，大厦崩溃之势已成。封建阶级知识分子中的那些有识之士，都在不同程度上感觉到这种危机的存在，并想方设法寻求缓解这种危机的方法和途径。当年54岁的冯梦龙以惊人的速度用不到二个月的时间写出这部近30万字的《智囊》，就是试图以说古的方式来启迪智慧，昭示世人，从而希冀出现匡时济世的贤良之士能够挽狂澜于既倒。正如沈几在《〈智

囊》叙》中所说：

犹龙负通方适用之才，侘傺不自得，所阅历世变物情，既殷且繁，乃奔敛旁慧，翕而归之经术，参稽入深，滔滔然识古今来事功作用……破大疑，宅大快，心爽而涎欲流，盖入世用世之概，见于此矣。

冯梦龙一生仕途坎坷，长期生活在中下层社会，因此他对明末社会的腐败、官吏的昏庸有着比较深刻的认识，对明王朝的危机有着比较敏锐的感觉。但他无力改变这些。他只能用自己手中那支犀利的笔来编小说、作传奇，来“喻世”“警世”“醒世”，以图“苦心济世”；只能以历史上的丰功伟业、智士能人来观照现实，启迪今人。透过书中叙言和评语的笔端，我们可以清晰地感到作者那忧国忧民的急切而痛苦的呼声！

读了《智囊》，你可能会感到：冯梦龙不仅仅是一个“借男女之真情，发名教之伪药”（《叙山歌》），歌颂“万种情怀得自由”（《警世通言·王娇鸾百年长恨》），写出《三言》那样脍炙人口作品的通俗小说家，而且还是个有着不凡的历史见解和强烈的现实抱负的知识分子——对这一面，以往我们注意、研究得太不够了。

当然，本前言不打算也不可能就这一问题展开论述，下面仅就《智囊》一书的意义和它在今天的价值谈一些浅陋的看法。

辑撰者在《〈智囊〉自叙》中首先强调了智慧对人类的重要性：

人有智，犹地有水。地无水为焦土，人无智为竹尸。智用于人，犹水行于地，地势坳则水滴之，人事坳则智满之。周览古今成败得失之林，蔑不由此。

辑撰者以自己对智慧的认识和古今运用智慧的情况，将全书分为“上智”、“明智”、“术智”、“兵智”等十个部，每个部又根据内容分为若干卷。全书共搜集自先秦迄明代史例近千条，堪称一部集历代用智大成的实录。

辑撰者认为用智的最高境界在于“无心而合”，“智无常局，以恰肖其局为上”。“上智”者应该具备：从宏观上全局上去思考问题，把握事态，即“一操一纵，度越意表”；凡事着眼于长远的利害，不斤斤计较眼前的得失；要善于在纷乱的事态中处之以静，化繁为简；要能在“危峦前厄，洪波后拂”的重重危机中泰然处之，游刃有余。在封建社会里，决定社稷安危、邦国治乱、百姓甘苦的是帝王，是权臣，所以在“上智部”，辑撰者采择的史料尤为重要，倾注的感情尤为深沉。

在“明智部”，辑撰者强调要全面、透彻地观察、分析问题：要能见微知著，“缝祸于渺，迎祥于独”；要能“镜物之情，揆事之本”，知人心，明事理，判断如神；要能在“触目迷津，弥天毒雾”的情况下，解难析疑，做出正确的决策。特别强调了明智者要力戒空谈，要善于处理国计民生的实务（《经务》）。

在“察智部”，辑撰者正确地论述了智慧与调查研究的关系，强调智慧来自深入的调查和细致的观察，“非明不能察，非察不能明”，只有经过认真调查研究后做出的决定才会真正有益于百姓，“吏治其最显著，得情而天下无冤民，



诘奸而天下无戮民”。

在“胆智部”，辑撰者精辟地分析了智慧与勇气、胆量的关系：“凡任天下事，皆胆也，其济，则智也”，“智藏于心，心君而胆臣。君令则臣随，令而不往，与夫不令而横逞者，其君弱。故胆不足，则以智炼之；胆有余，则以智裁之”，“智能生胆，胆不能生智”。辑撰者所最赏识的“胆智”是：靠智慧去威慑对手，不战自胜，即“覆虎不啮，鞭龙得珠”；无论面对什么势力，遇到多大困难，都能胆识过人，当断即断，敢做敢为。

在“捷智部”，辑撰者强调要能在“如火如荼”的事态变化中，具有敏锐的判断力和灵活的应变力。

在“术智部”，辑撰者形象地阐明了智慧与计谋、策略的关系：“智者，术所以生也；术者，智所以转也。不智而言术，如傀儡百变，徒资嘻笑，而无益于事。无术而言智，如御人舟子，自炫执轡如组，运楫如风，原隔关津，若在其掌，一遇羊肠大行，危滩骇浪，辄束手而呼天，其不至颠且覆者几希矣”。所谓“术智”就是要善于巧妙运用计谋施展诈术，将真实意图隐蔽起来，给人以假象，以应付险恶，驾驭形势，从而达到目的。

辑撰者在“语智部总叙”中，辩证地分析了智慧与语言能力的关系。先提出“智非语，语智，非智也”，接着以“两舌相战，理者必伸；两理相质，辩者先售”的事实，说明了“语智”的作用：“谈言微中，足以解纷；言之无文，行之不远”；有时甚至“一言而或重于九鼎，单说而或强于十万师，片纸书而或贤于十部”，最后正确地表述了它们的关系——“智泽于内，言溢于外”。

智慧在战争中的重要性表现得最为明显，总结这方面的

历史经验对内外交困的明王朝也最为迫切，所以“兵智部”在全书中所占的篇幅最大，写得也颇为精彩。辑撰者强调在云谲波诡的战争风云中，在金戈铁马的疆场上，只有运用智谋，而且只有运用高超的智谋，才能克敌制胜，所向披靡。批评了“儒不言兵”和“言兵恶诈”的迂腐观点。认为上乘的“兵智”应该是不战而胜，即“胜于庙堂，不于疆场；胜于疆场，不于矢石”（《不战》）。其次是能掌握战争的主动权，以克敌制胜，即“动于九天，入于九渊。风雨在手，百战无前”（《制胜》），也肯定了“兵不厌诡”，在作战方法上要“实虚虚实，疑神疑鬼”，要能“出奇无穷，莫知所以”（《诡道》）。

辑撰者还专门设立了“闺智部”，集中介绍了历代有代表性的才智兼备、胆识超群的女子，说明了“智妇胜男，即不胜亦无不及”的事实，批驳了“妇人无才便是德”的封建说教，尤其对那些出身卑贱、遭遇凄惨的女子寄予了深厚的同情。辑撰者的进步史观在这里展现出奇光异彩。

辑撰者在《〈智囊〉自叙》中明确宣布该书的取材原则：“吾品智非品人，不惟其人惟其事；不惟其事，而惟其智……譬之谷王，众水同归，岂其择流而受？”所以辑撰中，他还将搜索的目光广泛地投射到神奸巨猾、鸡鸣狗盗之辈，并专门为之立了一个“杂智部”，以多方位多侧面地吸取、借鉴古今智慧。

由于辑撰者的时代局限，书中一些地方表现出对农民起义的仇视和对少数民族的轻侮，宣扬了封建迷信说教，这些无疑是错误的。另外，象对王安石变法和郑和下西洋等重大历史事件的评价也失之偏颇。凡此，相信读者当能甄别评判。

《智囊》不是小说（顺便说一句，有些书中把《智囊》说成小说，或归为笔记文学，都有欠妥当），但却有很强的可读性。冯梦龙这个小说大师以他敏锐的选择目光和高超的剪裁手法使书中各篇都具有相对的完整性和较强的情节性，其中一些篇后来就被展开收入《警世通言》、《醒世恒言》以及凌濛初《初刻拍案惊奇》、《二刻拍案惊奇》等小说中。读者一卷在手，借鉴智慧之余，也能得到一种文学艺术享受。

当前改革潮流波翻浪卷，各种思潮、思维方式在猛烈撞击，新形势新情况不断出现，新领域、新天地正有待我们去探索、去开拓；历史可以观照现实，前人可以启迪今人，总结历史经验，汲取前人智慧，将有助于我们今天的开拓进取。《智囊》这部集历代用智大成的实录，对我们今天从事经济、军事、外交、司法、教育、科研、生产等各项工作都有着不同程度的启发和借鉴作用。鉴于此，我们把它介绍给广大读者；又鉴于一些读者阅读古文的困难，我们将全书译成白话，并酌加注释。

古文今译是件看似容易实艰辛的工作，何况《智囊》采辑的史料纷繁，出现的人物众多，非查明出处，理清原委，不能明其义，有时往往为弄清一人一事遍稽群书而仍无所获。古人炼句，有云“为求一字稳，耐得半宵寒”，古文今译又何止于斯矣！

冯梦龙是个大手笔，尽管这是一部成书仓促的史料集，却仍然写得摇曳多姿，俊采飞扬。凭我们的译笔，是无论如何也传达不出其中的神采的。我们主观上希望译写能够准确、通晓，并尽可能达到传神，奈何水平有限，时间较紧，协商讨论又很不充分，所以实际效果未必如此，其中错误肯

定不少，欢迎读者批评指正。

全书分工情况如下：

卷一至卷五由诸伟奇译写，卷六至卷十由刘表忠译写，卷十一至卷十四由过仕刚译写，卷十五至卷十七由鲍恒译写，卷十八至卷二十二由汪波译写，卷二十三至卷二十八由刘晓琳译写。诸伟奇制定体例、撰写注释并审订全书，鲍恒、刘晓琳修订了部分稿件。

诸 伟 奇

1988年3月4日于灞上货郎担中

## 凡 例

一、全书计10部，28卷，除每卷前的引语不译外，其余全部译出。

二、各部、卷、篇名皆用原标题，不作删改。

三、书中人名，凡以别名、别称、室名、庙号、合称、连称出现的，皆根据文义，或不译径出，或改正名，或括注正名。

四、古地名不译。

五、原书夹注，一般保留，或译出或仍做夹注处理。

六、篇末的冯氏评语，以缩格兼略小字体以示与正文相区别。

七、译写所据底本为巴蜀书社1986年刊本（该本仅云“系四川省图书馆提供”，未明版本。据对书中避讳等情况的分析，该本刊刻年代似为明末，至少不晚于顺治初年），主要校本为天禄阁本《智囊补》、清斐斋本《智囊补》、文盛书局本《增广智囊补》以及笔记小说大观本《增广智囊补》等。对巴蜀本标点和排印中的疏漏及少数篇目排列不合理处已据以改正。

八、《智囊补》较《智囊》所增补的部分概未译出。

九、沈几叙、冯氏自叙不译，移置书后做附录。

# 目 次

## 上 智 部

总 叙……………( 1 )

### 卷一 上智部 见大

使马圉……………( 3 )

选押伴使……………( 4 )

韩滉 钱镠……………( 5 )

燕昭王……………( 6 )

丙吉 郭进……………( 7 )

假 书……………( 8 )

楚庄王 袁盎……………( 10 )

王 猛……………( 13 )

魏元忠……………( 14 )

柳 玘……………( 14 )

徐存斋……………( 15 )

邵 雍……………( 16 )

宓 子……………( 17 )

屠桴石……………( 17 )

李孝寿 宋元献……………( 19 )

胡霆桂……………( 19 )

张 耳……………( 20 )

狄武襄……………( 20 )

杨士奇……………( 21 )

严 震……………( 22 )

董 公……………( 23 )

萧何 任氏……………( 24 )

蔺相如 寇恂……………( 25 )

张 飞……………( 26 )

曹彬 窦仪……………( 27 )

鲁宗道……………( 28 )

吕夷简……………( 28 )

古弼 张承业……………( 29 )

后唐明宗……………( 30 )

李 渊……………( 31 )

刘温叟……………( 31 )

卫 青……………( 32 )

李 愬……………( 32 )

冯 燧……………( 33 )

太公 孔子……………( 34 )

王 旦	( 35 )
胡 潑	( 36 )
孙 觉	( 37 )

### 卷二 上智部 远犹

杯酒释兵权	( 38 )
李 泌	( 39 )
王叔文	( 40 )
白起祠	( 41 )
处继迁母	( 41 )
苏 頌	( 43 )
陈秀公	( 43 )
喻 樗	( 44 )
陈 恕	( 44 )
李 沆	( 45 )
韩 琦	( 46 )
刘大夏	( 47 )
辞连署 辞密揭	( 48 )
范仲淹	( 49 )
赵忠简	( 50 )
文彦博	( 51 )
王 旦	( 51 )
王守仁	( 52 )
陈仲微	( 52 )
陈 寔	( 53 )
姚 崇	( 53 )
苏 頌	( 54 )

程頌 毕仲游	( 54 )
陈 瓊	( 56 )
韩 雍	( 59 )
杨 荣	( 59 )
赵凤 杨王司帑	( 60 )
程伯淳	( 61 )
薛季昶 徐谊	( 62 )
李 贤	( 63 )
刘 晏	( 64 )
李 晟	( 64 )
裴宽 李祐	( 65 )
王文正	( 66 )
东海钱翁	( 67 )
下岩院主僧	( 67 )
贡 道	( 68 )
公孙仪	( 68 )
何 真	( 69 )
廉希宪	( 69 )
孙伯纯	( 70 )
禁中豨猪	( 70 )
吕文靖	( 70 )
贡 麟	( 71 )
羊 駟	( 71 )

### 卷三 上智部 通简

唐文宗	( 72 )
宋太宗	( 72 )

宋真宗……………( 73 )  
曹 参……………( 73 )  
李 及……………( 74 )  
御史台老隶……………( 75 )  
汉光武……………( 76 )  
薛简肃……………( 77 )  
张 咏……………( 78 )  
诸葛孔明……………( 79 )  
高 拱……………( 80 )  
倪文毅……………( 82 )  
龚 遂……………( 83 )  
朱 博……………( 85 )  
韩 裒……………( 86 )  
蒲宗孟……………( 87 )  
吴正肃公……………( 87 )  
程明道……………( 87 )  
窃锁 毆人……………( 88 )  
甲仗库火……………( 88 )  
草场火 驿舍火…( 89 )  
文彦博……………( 90 )  
张 辽……………( 90 )  
李 封……………( 91 )  
薛长儒……………( 91 )  
向敏中 王旦……( 91 )  
乔白岩……………( 92 )  
韩吏部……………( 93 )  
裴晋公……………( 93 )

郭子仪……………( 94 )  
王阳明……………( 95 )  
王璋 罗通……………( 96 )  
吴履 叶南岩……( 97 )  
范希阳……………( 98 )  
牛 弘……………( 99 )

卷四 上智部 迎刃

田 叔……………( 100 )  
主父偃……………( 102 )  
裴光庭……………( 102 )  
崔祐甫……………( 102 )  
王 旦……………( 103 )  
陈 平……………( 104 )  
宋太祖 曹彬……( 105 )  
拒高丽僧 焚西  
夏 书……………( 105 )  
张方平……………( 106 )  
秦 桧……………( 107 )  
于 谦……………( 107 )  
李 贤……………( 107 )  
王 琼……………( 108 )  
刘大夏 张居正…( 108 )  
刘 坦……………( 109 )  
贾 耽……………( 109 )  
王钦若……………( 110 )  
令狐绹 李德裕…( 110 )



吕夷简	( 111 )
王守仁	( 112 )
朱胜非	( 113 )
停胡客供	( 114 )
费子充	( 115 )

汪应轸	( 115 )
沈 暨	( 116 )
韩 琦	( 116 )
苏子容	( 117 )

## 明 智 部

总 叙	( 119 )
-----	---------

### 卷五 明智部 知微

箕 子	( 121 )
殷长者	( 122 )
周公 太公	( 122 )
何 曾	( 123 )
孔 子	( 123 )
管 仲	( 124 )
伐卫 伐莒	( 125 )
智过 絺疵	( 126 )
诸葛亮	( 128 )
梅衡湘	( 129 )
魏先生	( 130 )
南文子	( 130 )
夏翁 尤翁	( 131 )
隰斯弥	( 132 )
郗成子	( 132 )
庞仲达	( 133 )

张安道	( 133 )
潘 浚	( 134 )
卓 敬	( 134 )
朱仙镇书生	( 135 )
沈诸梁	( 135 )
孙坚 皇甫郛	( 136 )
曹 玮	( 137 )
何心隐	( 138 )
齐神武	( 139 )
任文公	( 140 )
东院主者	( 140 )
第五伦 魏相	( 141 )
马 援	( 142 )
申屠蟠	( 142 )
张翰等	( 143 )
穆 生	( 143 )
列御寇	( 144 )
唐六如	( 145 )
万 二	( 146 )